JITCO

とも

~ รู้จักญี่ปุ่นให้มากยิ่งขึ้น ~

ฉบับฤดูใบไม้ผลิ เดือนเมษายน ค.ศ. 2024

หัวข้อเรื่อง

รู้จักกฎของญี่ปุ่นจากการ์ตูนมังงะ “วิธีทิ้งขยะ”

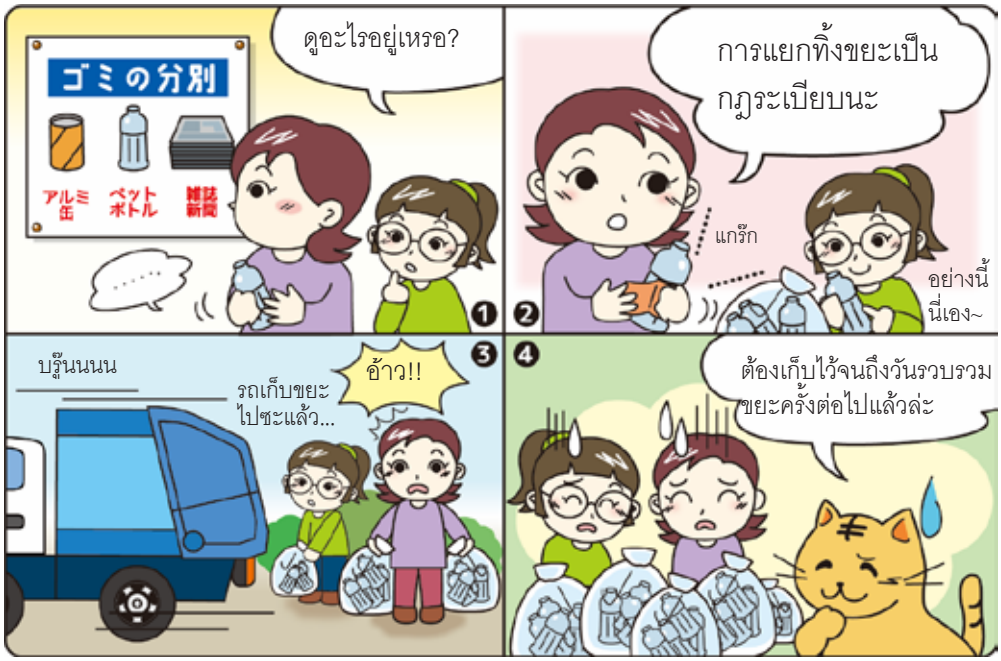
◇ ทำให้การใช้ชีวิตในญี่ปุ่นสนุกสนานขึ้น! ~มาลองชม NHK WORLD-JAPAN กัน~

◇ ต้นกำเนิดอักษร “ฮิรางานะ” และ “คาตาคานะ”

โคคุโงะโนะโมริ “คำที่มีความหมายคล้ายกัน”

รู้จักกฎของญี่ปุ่นจากการ์ตูนมังงะ

── วิธีทิ้งขยะ ──



หากไม่แยกขยะเอาทุกสิ่งทุกอย่างปนกันไปทิ้งที่เก็บรวบรวมขยะ นอกจากจะทำให้ไม่สามารถกำจัดและรีไซเคิลขยะได้อย่างถูกต้องแล้ว บางทีอาจก่อให้เกิดอุบัติเหตุในโรงงานกำจัดขยะได้ หากไม่ปฏิบัติตามกฎระเบียบ อาทิ การแยกแยะและทิ้งขยะตามวัน-เวลาที่กำหนดในท้องถิ่นที่อยู่อาศัย ขยะก็จะค้างอยู่ที่จุดทิ้งขยะเป็นเวลานาน ซึ่งจะทำให้สกปรกและส่งกลิ่นเหม็นได้ จึงขอให้ร่วมกันรักษากฎระเบียบที่กำหนดขึ้นด้วย

「とも」ถูกจัดทำขึ้นเพื่อนำเสนอข้อมูลข่าวสารที่ประโยชน์ในการอยู่อาศัยในประเทศญี่ปุ่นและให้คำแนะนำการศึกษาภาษาญี่ปุ่น ในรูปแบบภาษาญี่ปุ่นกำกับอักษรฟุริงานะและภาษาต่างประเทศ 9 ภาษา (ภาษาเวียดนาม ภาษาจีน ภาษาฟิลิปปินส์ ภาษาอินโดนีเซีย ภาษาไทย ภาษากัมพูชา ภาษาเมียนมาร์ ภาษามองโกเลีย และภาษาอังกฤษ) โดยจัดส่งฉบับภาษาญี่ปุ่นในรูปใบปลิว ส่วนฉบับภาษาต่างประเทศสามารถ เข้าไปดูไฟล์ PDF บนโฮมเพจของ JITCO ด้วยสมาร์ทโฟนและอื่น ๆ ขอให้เข้าไปเช็คดูกัน (https://www.jitco.or.jp/ja/tomo/)

JITCO

ทำให้การใช้ชีวิตในญี่ปุ่นสนุกสนานขึ้น!

ขณะที่ใช้ชีวิตในประเทศญี่ปุ่น การรับรู้ข้อมูลที่ถูกต้องเป็นสิ่งที่สำคัญมาก “NHK WORLD-JAPAN” บริการระหว่างประเทศของ NHK สื่อสาธารณะของญี่ปุ่น ทำการเผยแพร่หลากหลายข้อมูลข่าวสารในภาษาต่าง ๆ ผ่านทางโทรทัศน์ วิทยุ และอินเตอร์เน็ต นอกจากเนื้อหาที่เป็นประโยชน์ต่อการเรียนภาษาญี่ปุ่นแล้ว ก็ยังแจ้งข้อมูลฉุกเฉินผ่านทางแอปพลิเคชันบนสมาร์ทโฟนในกรณีที่เกิดภัยพิบัติรุนแรง เช่น แผ่นดินไหว เป็นต้น สแกน QR โค้ด แล้วลองใช้กันดู

ดาวน์โหลดแอปพลิเคชัน NHK WORLD-JAPAN!

☆เพียบพร้อมด้วยเนื้อหาการเรียนภาษาญี่ปุ่น

☆เผยแพร่ข่าวของ NHK ใน19 ภาษา

☆แพร่ภาพการถ่ายทอดสดระหว่างประเทศพร้อมกัน + คำบรรยายในภาษาต่าง ๆ

☆ถ่ายทอดรายการโทรทัศน์-วิทยุตามความต้องการ

☆แจ้งข้อมูลฉุกเฉินภัยแผ่นดินไหว-สึนามิผ่านทางสมาร์ทโฟน

※ รองรับภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเวียดนาม ภาษาโปรตุเกส

รายการข้อมูลข่าวสารหลากภาษา (Living in Japan)

ออกอากาศทาง NHK RADIO 2 ด้วย

เวลาออกอากาศ : ทุกวันอาทิตย์ 13:10~30 [ออกอากาศซ้ำ] วันเสาร์ของสัปดาห์ถัดไป

ภาษาที่ออกอากาศ : อังกฤษ จีน เวียดนาม โปรตุเกส (เปลี่ยนตามสัปดาห์)

นำเสนอข้อมูลอันเป็นประโยชน์ต่อชาวต่างชาติที่อาศัยในประเทศญี่ปุ่น โดยปรับเนื้อหาให้เหมาะกับแต่ละชุมชน

CHATROOM JAPAN

รายการที่เชิญผู้คนชาวต่างประเทศที่อาศัยอยู่ในญี่ปุ่นมาแบ่งปันความคิดเห็น โดยเพ่งมองไปที่ข้อดีและข้อสงสัยในการใช้ชีวิตในญี่ปุ่นและเชื่อมโยงกับเว็บไซต์ไปพร้อมกัน

เรากำลังรับสมัครความคิดเห็น-ความกังวลใจจากทุกคน!

ข่าว

สามารถรับชมรับฟังได้จากไลฟ์สตรีมมิ่งบนเว็บไซต์-แอปพลิเคชันของ NHK WORLD-JAPAN

■ NHK NEWSLINE **(จันทร์-ศุกร์) ทุกต้นชั่วโมง (ต้นชั่วโมง : ● นาฬิกา 00 นาที)** / (เสาร์, อาทิตย์) ทุกต้นชั่วโมง ※ยกเว้นเวลาเช้า 4 น.

รายการข่าวหลักของ NHK WORLD-JAPAN นำเสนอข่าวสารล่าสุดจากทั่วโลก ข่าวเศรษฐกิจ ข้อมูลสภาพอากาศ โดยเน้นญี่ปุ่น-เอเชียเป็นหลัก ทุกต้นชั่วโมงของทุกวัน

■NEWSLINE ASIA **24 (จันทร์-ศุกร์) 15:00 น.**

รายการข่าวภาคขยายเนื้อหาของ NEWSLINE พร้อมกับการถ่ายทอดสดจากแต่ละภูมิภาคในเอเชีย

■NEWSLINE IN DEEP **(จันทร์-ศุกร์) 20:27 น.**

ขุดค้นข้อเท็จจริงของเรื่องราวต่าง ๆ ที่เกิดขึ้น ตั้งแต่ข่าวที่กำลังถูกจับตามองไปจนถึงประเด็นร้อนในท้องถิ่น

■NEWSROOM TOKYO **(จันทร์-ศุกร์) 20:00 น.**

รายการข่าวคืนวันธรรมดาที่สรุปความเคลื่อนไหวภายใน 1 วันของญี่ปุ่นและเอเชียแบบเชิงลึกและเข้าใจง่าย พร้อมกับคำบรรยายผู้เชี่ยวชาญและนักข่าว

ANIME MANGA EXPLOSION

หยิบเอาผลงานเด่นที่รู้จักกันเป็นอย่างดีในหมู่แฟน ๆ ในต่างประเทศ ค้นหาความลับในการสร้างสรรค์การ์ตูนอนิเมะชัน-มังงะของญี่ปุ่นผ่านทางซีรีส์นี้

ความร่วมมือจาก : NHK WORLD JAPAN

ต้นกำเนิดอักษร “ฮิรางานะ” และ “คาตาคานะ”

“อักษรแสดงเสียง” (อักษรแต่ละตัวไม่มีความหมายใช้แสดงการออกเสียงเท่านั้น) ในภาษาญี่ปุ่นมี 2 ชนิด คือ “ฮิรางานะ” และ “คาตาคานะ” อักษรที่เป็นเอกลักษณ์เฉพาะของญี่ปุ่นซึ่งถือกำเนิดขึ้นมากจากอักษร “คันจิ” ที่เป็น “อักษรแสดงความหมาย” (อักษรแต่ละตัวมีความหมายเฉพาะ) แล้วเหตุใดจึงมีอักษร “ฮิรางานะ” และ “คาตาคานะ” ที่ใช้ออกเสียงเดียวกันอยู่ถึง 2 ชนิด

ประการแรก กล่าวกันว่า “คันจิ” ถูกถ่ายทอดจากจีนมายังญี่ปุ่นเมื่อประมาณช่วงศตวรรษที่ 1 ก่อนหน้านั้นในญี่ปุ่นยังไม่ปรากฏมีอักษร จึงได้เอาอักษรคันจิที่ได้รับจากจีนมาใช้ หากแต่อักษรคันจิที่มาจากจีนไม่สามารถใช้แทนภาษาญี่ปุ่นได้อย่างเพียงพอ จึงมีการแยกความหมายออกจากอักษรคันจิ แล้วยืมเอาแค่เสียงมาใช้ในภาษาญี่ปุ่น ซึ่งนั่นก็คือ “มันโยกานะ” ตัวอย่างเช่นอักษร「も」ของฮิรางานะ ในมันโยกานะจะเขียนด้วย 「毛」 ว่ากันว่าที่มีชื่อเรียกเช่นนี้ก็เพราะมีการใช้อักษรดังกล่าวใน “มันโยชู” ซึ่งเป็นหนังสือรวมบทกวีญี่ปุ่นที่เก่าแก่ที่สุดในญี่ปุ่น

อย่างไรก็ตาม มันโยกานะมีอยู่หลายประเภทและซับซ้อน อีกทั้งอักษรจำนวนมากก็เขียนยาก ราวศตวรรษที่ 9 จึงเกิดอักษรที่สร้างขึ้นจากแปลงมันโยกานะซึ่งก็คือ “ฮิรางานะ” ช่วงเวลาดังกล่าวเป็นยุควัฒนธรรมชนชั้นสูงที่เรียกว่าสมัยเฮอัน ในเวลานั้น ผู้ชายจะใช้อักษรคันจิในงานที่เป็นทางการ ในขณะที่ “ฮิรางานะ” ส่วนใหญ่จะถูกใช้ในงานส่วนตัวและในหมู่ผู้หญิง เมื่อมีผู้คนจำนวนมากสามารถอ่านเขียนได้มากกว่าแต่ก่อนที่มีเพียงบัณฑิตจำนวนหนึ่งเท่านั้นที่รู้หนังสือ ก็ทำให้การเขียนจดหมาย บทความ และบทกวีญี่ปุ่นเจริญขึ้น และนำไปสู่การแพร่หลายของวรรณกรรมสตรี “ตำนานเก็นจิ” ที่เขียนโดยมุราซากิ ชิกิบุ ตัวเอกในละครอิงประวัติศาสตร์ NHK ที่ออกอากาศอยู่ในขณะนี้ก็เป็นหนึ่งในผลงานที่เป็นตัวแทนของวรรณกรรมในยุคนั้น

ส่วนอักษร “คาตาคานะ” นั้น กล่าวกันว่าถูกดึงเอามาจากส่วนหนึ่งของมันโยกานะ และเป็นอักษรที่สร้างขึ้นเพื่อให้ผู้ชายเอาไว้จดบันทึกขณะศึกษาวรรณคดีจีนเป็นหลัก

ประเทศที่ใช้อักษร 3 ชนิด “คันจิ” “ฮิระงะนะ” และ “คาตาคานะ” เช่นนี้มีไม่มาก ซึ่งเป็นเหตุผลว่าทำไมการเรียนภาษาญี่ปุ่นจึงมีความยากมาก หากการได้สัมผัสกับที่มาของ “ฮิรางานะ” และ “คาตาคานะ” จะทำให้คุณเกิดความสนใจและอยากเรียนรู้ภาษาญี่ปุ่นให้ลึกซึ้งยิ่งขึ้นก็จะดีไม่น้อยเลย

(ซ้าย) จากมันโยกานะไปเป็นคาตาคานะ (ขวา) จากมันโยกานะไปเป็นฮิรางานะ

โคคุโงะโนะโมริ

สื่อการเรียนคำศัพท์ อักษรคันจิ และวิธีการใช้คำนั้น ๆ มาสนุกสนานไปกับการคิดหาคำตอบกัน

(คำตอบอยู่ในหน้าถัดไป)

©毎日小学生新聞 ห้ามทำสำเนา หรือเอาไปใช้อย่างอื่น

หนึ่งภาพแห่งรอยยิ้ม

ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคจากอินโดนีเซียสวมชุดกิโมโนเข้าร่วม “งานชุมนุมคนอายุยี่สิบปี” ที่จัดขึ้นในเมืองสึ จังหวัดมิเอะ และไปวัดโทไดจิที่นาระหลังจากนั้น ทุกคนต่างดีใจที่ได้เข้าร่วมงานพิธีฉลองการบรรลุนิติภาวะที่ญี่ปุ่น เป็นความทรงจำที่ไม่มีวันลืม อีกทั้งรู้สึกขอบคุณคนในที่ทำงานที่ให้โอกาสพวกตนได้เข้าร่วมงานเช่นนี้

※โพสต์เมื่อเดือนมกราคม ค.ศ.2024

บริษัทที่จัดการฝึกปฏิบัติงาน : Asahi Electric Co., Ltd (องค์กรกำกับดูแล : ELC Jigyo Kyodo Kumiai)

เราจะคัดเลือกเอาหนึ่งภาพจาก “กิโนจิตชู เดยส์” ที่ทางบริษัทที่รับผู้ฝึกปฏิบัติงานเข้าทำงานโพสต์ลงบนโฮมเพจของ JITCO มาลงในคอลัมน์นี้ สำหรับหน้าเพจ “กิโนจิตชู เดยส์” และเงื่อนไขการสมัครนั้น สามารถเข้าไปดูได้ที่นี่

(https://www.jitco.or.jp/ja/days/)

แนะนำเรื่องการประกวดบทเรียงความภาษาญี่ปุ่นของผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคและผู้ฝึกงานชาวต่างชาติ ครั้งที่ 32

JITCO จะเริ่มเปิดรับผลงานที่ส่งเข้ามาสมัครประกวดบทเรียงความภาษาญี่ปุ่น ตั้งแต่วันที่ 1 เมษายน (จ) เป็นต้นไป กำหนดปิดรับสมัครวันที่ 10 พฤษภาคม (ศ) สำหรับคำแนะนำการรับสมัครโดยละเอียดนั้น ได้ลงไว้ที่คอลัมน์แจ้งข่าวสารบนโฮมเพจของ JITCO (https://www.jitco.or.jp/) ลานอุปกรณ์การเรียนภาษาญี่ปุ่น JITCO (https://hiroba.jitco.or.jp/) เรารอทุกท่านสมัครเข้ามาอยู่นะครับ

แนะนำหน่วยงานให้คำปรึกษา

เมื่อประสบความลำบากจะทำอย่างไร...? (https://www.otit.go.jp/notebook/)

OTIT (องค์กรฝึกงานด้านเทคนิคสำหรับชาวต่างชาติ) มีหน่วยงานให้คำปรึกษาเป็นภาษาแม่เวลาที่ประสบปัญหา หน่วยงานให้คำปรึกษาในท้องถิ่น ข้อมูลข่าวสารด้านภัยพิบัติ และแอปพลิเคชันที่เป็นประโยชน์ อาทิ “เก็มบะโนะนิฮงโกะ” “คู่มือผู้ฝึกงานด้านเทคนิค” เป็นต้น ที่คุณสามารถใช้บริการได้

「においには、いいものもいやなものもありますが、「かおり」は「いい匂い」に使い、「かがやく」は「きらきら光る」場合に使います。「にぎる」は「指を全部内側に曲げること」。その状態で「物をつかむ」ことも意味します。大きな声を出せば「叫ぶ」、その中で感情が荒立てば「怒鳴る」、騒げば「喚く」になります。

กลิ่นหรือ 「においし」 มีทั้งที่ดีและไม่ดี แต่คำว่า「かおり」 ใช้ในกรณีที่มีกลิ่นหอมหรือ「いい匂い」 ส่วนคำว่า「かがやく」 ใช้ในเวลาที่ส่องแสงระยิบระยับ「きらきら光る」 คำว่า 「にぎる」 คือ “การงอนิ้วทั้งหมดเข้าด้านใน” ลักษณะดังกล่าวจึงหมายถึงการจับสิ่งของ「物をつかむ」 การเปล่งเสียงดังตะโกนก็คือ 「叫ぶ」 ถ้ามีอารมณ์โกรธจะเรียกว่า「怒鳴る」 แต่หากส่งเสียงอึกทึกก็ใช้คำว่า「喚く」

とも

2024年4月 春季号

2024年4月1日発行

発　行　公益財団法人 国際人材協力機構（JITCO）
総務部広報室
〒108-0023
東京都港区芝浦2-11-5
五十嵐ビルディング
電　話　03-4306-1166（ダイヤルイン）
JITCO ホームページ　https://www.jitco.or.jp/